



赴一場 心靈的饗宴

Partaking in A Spiritual Feast

— 參加觀音法會感言
Reflections on Attending
a Guanyin Session

2008年7月26日觀音七圓滿日心得報告

REPORT ON THE FINAL DAY OF A GUANYIN SESSION, JULY 26, 2008

引言：

或許你會發現每次一到法會，整個萬佛城就動起來，因為有從世界各地的佛友不約而同來參加法會。為何佛教儀式會那麼吸引人？尤其這次觀音七法會，有很多西方人，更有不少西方年輕人打完全程。當法會圓滿那天，可以看出他們臉上充滿光輝，體力充沛，心中輕鬆快樂，這不是世俗的娛樂所能相比的。本刊特摘錄此次觀音七心得感言，或許你可以從中略窺究竟。更歡迎你儘早安排時間，為自己充電——來赴一場心靈轉化的饗宴。

夢非夢

(廣行法師 講 / 陳果璞 譯)

今天我來談談我來萬佛聖城的因緣。我的法名是廣行，從越南來到美國，大約有四個月了。

兩年前，我做了一個夢，夢裏看見聖城的法師生活的情形，他們從寮房到齋堂，還有他們誦經的方式，那是以前我從沒看過

的。醒來之後，我想我看到的是別的空間、別的法界；因在越南，比丘是穿黃色的袍子、黃色的袈裟，而比丘尼是穿著藍色的袍子和黃色的袈裟。我所夢見的那些法師們，不停地換著他們的袈裟；這一刻他們是穿著這個顏色的袈裟，下一分鐘，他們又穿上另外不同的袈裟。他們誦經的方式和速度，我是完全沒有辦法跟上的。當醒來之後，夢中所見不停地在我面前出現，所以一直沒有辦法忘掉這樣的景象。

今年我接到通知，可以來到美國，那時心想，我可能可以見到夢中的景象了，甚至我要去的地方，可能就是我夢中的道場。但是當我來到美國，進了報恩寺，發現並不是我夢中所見的道場。因為在我夢中所見的道場是非常寬敞的，而且寮房還有樓梯。在報恩寺待了兩個月之後，那邊當家的恒量法師，她要組團來萬佛聖城參加上人涅槃十三周年法會。聽說從洛杉磯

到萬佛城是這麼的遠，那時我病得蠻難過的，所以就說我不要來了。但是法師說：「不行。」因為一年就這麼一次機會能夠來這裏，她認為我應該來參加涅槃紀念法會，所以我就只好來了。我還帶著藥來，因為怕來到這裏病得更難過。

當我來到萬佛城，拜過佛之後，進了寮房，還到齋堂，忽然領悟到夢中的道場就在眼前，當時心中的快樂難以言喻，那種體驗是前所未有的，而且我的病立刻就好了。法會結束之後要回去，但是我的心依依不捨，不想離開聖城。過了半個月之後，有一個女居士來到報恩寺，她說要來萬佛聖城參加觀音法會，所以我就鼓起勇氣要求法師，讓我跟這位女居士一起來萬佛城，來這邊學習每天的功課，同時也做義工，直到觀音法會結束。

我到這邊差不多有四個星期

了，很高興可以跟大家分享心中的喜悅。我相信在我們每一天的生活當中，如果能夠按照佛陀，按照菩薩還有祖師們的教導修行的話，他們絕對不會置我們於不顧的。特別是觀世音菩薩，因為菩薩有千手千眼，可以到處尋聲救苦，絕對不會置任何一個眾生於不顧。

最後我要特別感謝上人，因為他創建了萬佛聖城，讓所有的眾生都能來這裏修行。我也要感謝這裏的法師們，幫助我掛單，跟大家一塊共修、一起學習；因為我不懂中文，我也要感謝所有幫助我誦經和聽經的人。

就因為那一天

(Gage Flanagan 講 / 殷達偉 譯)

我的法名是親信，在這裏講一下和法總的因緣。2006年1月，我來到三藩市的金山寺樓上，當時《大悲懺》正要開始。法會進行到一半的時候，我心裏湧起許多從未有過的情緒。這些情緒很快就被平復了，心裏感覺很輕鬆。

我還是小孩子的時候，就接觸到八正道，我能體會這些，因為生命真的是很苦。十五歲時，沒有人教我，我自己告訴父母我不想再吃肉了。我們的文化較難接受這樣的舉動，我的家人和朋友也都覺得很奇怪，但是我知道我必須這麼做。幾年後，我才瞭解這是因為我過去的善根與因緣所致。

2006年4月在金山寺，有位法師告訴我說萬佛城正在拜萬佛寶懺，每天要拜大約五百拜，而且清晨四點以前要起床。聽到後的第一感覺是這對我是一種挑戰，

但我知道能接受這個挑戰。法師告訴我，要放下一切，包括我的朋友、家庭、工作。沒有絲毫耽擱，立刻就到萬佛城來參加。經過這次經歷，點燃我內在修行的火，就像我在金山寺的第一天一樣，我瞭解自己的生命變得更堅難了，但也更好了，我現在不會再退轉了。

我遇到世界各地很多優秀的居士，他們都有共同的修行目標，甚至連小孩子都給我激勵。自從我認識他們以後，我就沒有拖延，我開始閱讀更多，漏習更少，甚至運動更多，生活的方式也更好。我培養了自己的忍耐力，來等待膝蓋手術，並且在每次被煩擾時，觀照自己的念頭。這一切都是因為在金山寺的那一天，我的生活變得更好。我甚至還上課學習中文、東南亞歷史、亞洲藝術史。儘管我的朋友們都認為我想要變成中國人，他們為什麼這樣想，我不知道，但是我有股不可阻擋的決心。謝謝您！觀世音菩薩。

最妙的安排 (樊果惠 講/譯)

我的法名是果惠，從剛開始學佛的時候，像很多人一樣，我就喜歡念觀音菩薩，念〈大悲咒〉。可是只限於在寺廟裏面，在寺廟外我是沒想過要去念。很感激師父上人一次又一次的教導，令我明白到念觀世音菩薩的重要。

有一次在金山寺見到師父，我就跟師父說碰到一些不愉快的事、不如意的事。師父聽到之後，很慈悲地說：「要多念觀世音菩薩，觀世音菩薩會幫助妳。」我說：「是的，師父，我

回去會念。」可是離開金山寺之後完全沒有做到。過了一段日子再見到師父，師父很關心地问：「最近過得怎麼樣？」我很擔憂跟師父說：「情況還是差不多，沒有變好，也沒有變得更壞。」師父用一種很堅定有力的聲音告訴我：「必須要多念觀世音菩薩，要常常的念。念的時候，要用真心、誠心和信心來持聖號。觀世音菩薩一定會幫助妳的。」我看著師父，師父對觀音菩薩有信心哦！我也生起信心，開始念〈大悲咒〉和觀世音菩薩聖號。

師父圓寂之後，在1995年9月聖城有水陸空法會。進聖城那一天，我要求自己，每天誦108遍的〈大悲咒〉。大概誦了四十二、三天，我做了一個夢，夢見自己走在一條山路，那是像仙境般的地方，左邊是海，右邊是山，前面是一大片的虛空，身邊還有兩位女眾。正在走的時候，突然間，虛空中現出一尊很大的觀世音菩薩，半身的，非常莊嚴，白色有點透明，相貌很慈祥，就像〈普門品〉念到的觀世音菩薩慈眼視眾生那樣。我當時很大聲的叫：「觀世音菩薩示現了！觀世音菩薩示現了！」我開始想走近一點，突然間虛空又現出第二尊觀世音菩薩。這一尊跟第一尊差不多，都是白色，也是半身，可是面相就很不一樣。第二尊觀世音菩薩像一尊怒目金剛，很威嚴的，我看了有點害怕，就從夢裏醒過來了。這樣子念大悲咒念了三個月。

待續

PREFACE:

Perhaps you have already noticed that the entire City of Ten Thousand Buddhas (CTTB) is active whenever there is a Dharma assembly, because Dharma friends come together from all over the world to join in. Why are Buddhist ceremonies so attractive? Especially in the Guanyin assembly this time, many Westerners and young adults participated in the whole session. On the final day, their faces were full of radiance; they were energetic and at ease. It was not something that worldly pleasures can offer. Vajra Bodhi Sea selected some of the experiences from this Guanyin session to give readers a glimpse of what it was like, and perhaps, to inspire you to arrange a trip for yourself to recharge and experience spiritual transformation.

A DREAM BEYOND DREAMS

(Dharma Master Guang Xing, translation by Yvonne Chen)

Dharma Masters, I was given this opportunity to talk about what propelled me to come to CTTB. My Dharma name is Guang Xing. I am from Vietnam, and I have been in the United States for about four months. About two years ago, I had a dream where I saw the daily life of the Dharma Masters here, from their dormitory to their dining hall, even to the way that they recited sutras. I had never seen this before; when I awoke, I thought that I must have seen things in other realm. In Vietnam, Bhikshus wear yellow robes and yellow sashes. Bhikshunis wear blue robes and yellow sashes. In my dream, the Dharma Masters kept changing their sashes. One moment, they would put on this color of sash, and the next minute, they would change to different colored

sash. When they recited sutras, I was unable to follow along. When I awoke from the dream, this scene of my dream constantly replayed itself in my mind to the point that I could not forget it.

In the year 2008, I received notice that I could go to the United States. Instantly, I thought, oh, perhaps I would see this scene when I went there or perhaps it is at that temple that I would be going to. When I debarked from the plane to go to the Bao'en temple, I found it was not the temple in my dream, because the monastery in my dream was very spacious, and the dormitory had stairs. About two months later, Dharma Master Heng Liang, the abbess of the Bao'en temple, organized the trip to the City of Ten Thousand Buddhas for the thirteenth anniversary of the Venerable Master's nirvana. At that time, I was sick, and when heard that the trip from LA to CTTB was so far, I requested not to go, but the abbess did not approve, because she said that it is once a year that she could visit the Venerable Master's monastery, and I should go to that event.

When I came to CTTB, I remembered to bring my medications because I was afraid that my illness would get worse. After bowing to the Buddhas, I went to the dorm and to the dining hall, and at that time, I realized that my dream had come true. I was full of joy that I had never felt before, and my illness immediately went away. We left after the ceremony was over, but my heart was unwilling to part with CTTB. About half a month later, a laywoman who came to Bao'en temple to receive health treatment was planning a trip to CTTB to attend the Guanyin session. At that time, I had the courage to ask Dharma Master

Heng Liang if I could go to CTTB to learn the daily practice there and to be a volunteer during the Guanyin session.

I have been here for four weeks now. I am very happy that I could share with everyone the joy I have felt. I believe that in our daily life, if we cultivate vigorously according to the teachings of the Buddhas, Bodhisattvas and patriarchs, they will not forsake us, especially Guanyin Bodhisattva, because she has a thousand hands and a thousand eyes that radiate everywhere and observe the whole world; she would not overlook a single being. Lastly I would like to thank the Venerable Master because he established CTTB for all living beings to cultivate together. Also I would like to thank the Dharma Masters for allowing me to stay here to cultivate and learn during this past few weeks. Because I do not know Chinese, I would especially like to thank those who help me in reciting the sutras and understanding the lectures.

ALL BECAUSE OF THAT ONE DAY

(By Gage Flanagan, Chinese translation by David Yin)

Let me tell you how I started coming to DRBA. In January, 2006, I went upstairs to Gold Mountain Monastery when the Great Compassion Repentance was just about to begin. Halfway through the ceremony, I was overcome with many emotions which I had never felt before. It was my first recitation of the Great Compassion Repentance. These emotions quickly subsided, and I felt at ease.

When I was a child, I was exposed to the Eightfold Path. I could connect with this, because life is indeed filled

with suffering. At the age of fifteen, without any instruction, I told my parents I did not want to eat meat anymore. This was a culturally difficult thing for me to do. It was very unusual for my family and my friends. But I know I had to do it. Years later, I was able to find out it was due to my good roots and affinities. So in April, 2006, while I was at Gold Mountain Monastery, one of the Dharma Masters came up and told me a bowing repentance had begun in CTTB. She said that we have to bow about 500 bows daily and wake up before 4 AM. I felt challenged and I knew I could meet the challenge. The Dharma Master told me to drop everything, my friends, my family and my work. So without any more delay, I immediately went to the City. This experience ignited the fire of cultivation within me. Just like my first day at Gold Mountain Monastery, I knew my life had gotten harder, but also vastly much better. There would be no turning back now.

Since then, I have met exceptional laity from different parts of the world with a common goal of cultivation; even the children have been motivating. Without procrastination, I've read more, lessened my outflows, even exercised more. And I have a better approach to life. I have developed patience waiting for knee surgery, watching my thoughts any time I get stirred. All because of that one day at the Gold Mountain Monastery, life is better. I have even taken classes in Mandarin, Southeast Asian history, and Asian art history. My friends think that I am trying to be Chinese; why they think this, I do not know, but I have a unstoppable resolve. Thank you, Guanyin Pusa.

A WONDERFUL ARRANGEMENT

(By Guo Hui Fan)

My Dharma Name is Guo Hui. Like many other people, when I started studying Buddhism, I like reciting Guanyin Bodhisattva's holy name and the Great Compassion Mantra. However, my recitation was merely limited to the monastery; I did not recite them when I was not in the monastery. I was very grateful to Shifu [the Ven. Master], who taught me again and again, to make me realize the importance of reciting Guanyin Bodhisattva's name.

One day, I saw the Venerable Master at Gold Mountain Monastery, and I told him something personal that happened in my life, and basically complained. Shifu compassionately told me that I needed to recite Guanyin Bodhisattva's name and Guanyin Bodhisattva would help me. My reply was: "Yeah, Shifu, I will recite Guanyin Bodhisattva's name." But as soon as I left Gold Mountain Monastery, I forgot the whole thing; I did not keep my promise. Then some time passed, and I saw Shifu again. He kindly asked me how I had been. I told him with worry: "The situation is about the same; it is not getting better, but it is not getting worse either." Immediately Shifu told me that I must recite Guanyin Bodhisattva's name all the time, and that I needed to use a true mind, a sincere mind and a mind of belief in recitation, and then Guanyin Bodhisattva would definitely help me. I saw how much confidence Shifu had in Guanyin Bodhisattva and that built my confidence. I started to recite the Great Compassion Mantra and Guanyin Bodhisattva's holy name.

In September of 1995, after Venerable Master Hua entered nirvana,

there was a "Water, Land, and Air Dharma Assembly" at CTTB. I came for the assembly and made a promise to myself on the first day that I would recite Great Compassion Mantra 108 times every day. Then on either the forty-second or forty-third day, I had a dream. I was walking on a mountain trail, experiencing a celestial sense of peace. On the left was a vast ocean and on the right was a mountain. In front of me, there was just empty sky. There were two ladies walking next to me. Then all of a sudden, the image of Guanyin Bodhisattva manifested in the sky. The image was pretty huge, from the head to the waist. It was white colored, kind of translucent, and fairly adorned, with a facial expression that was so kind and compassionate, just like one sentence in the "Universal Door Chapter," which describes how Guanyin Bodhisattva compassionately gazes upon living beings. So I started shouting, "Oh, Guanyin Bodhisattva is manifesting!" Then I started running, because I wanted to get closer to him. Just at that time, a second Guanyin Bodhisattva image appeared in the sky. This one was pretty much the same as the first one, white, from head to waist, but the facial expression was completely different. It looked like a Vajra king and was pretty tall. I got scared and quickly woke up from my dream. I kept reciting Great Compassion Mantra every day for three months.

☞ To be continued